

no col suo periodo quintiduo che lo compie, nell'ultimo giorno del quale dovea pure farsi tal cerimonia al meno in ogni quadriennio a quel che dice Gomara (Cronic. cap. 217).

PAGINE 47 E 48.

200.—Il punto di vista di queste due e tutte le restanti pagine è capovoltando il Codice per vederlo, come dal suo principio, cioè dalla destra alla sinistra. Allorè queste due pagine presentano 17 quadri, dei quali i 5 inferiori pare che contengono sotto calcolo minore l'oggetto stesso che le figure dei quadri delli due ordini superiori: vale a dire la concorrenza del simbolo o Carattere notturno di *Tlatzolteuhcihuah*, sotto le sue diverse sembianze di acqua, di fiore, di Signora dell'Immondezza, del fromentone, e de'fiore dell'Aloe, coi Caratteri Cardinali del civile, e nei due ordini superiori il repertorio per conoscere quando ricadono nel suo Carattere e quello del suo Compagno l'ultimi giorni de'quintidui, *nematemi* annuali, o de' *Xiuhmolpilli* secolari, per regolare le rispettive commemorazioni, sacrificj, &c., &c. Tutto quanto si farà manifesto dalle seguenti descrizioni.

201.—Quadro 1 inferiore destro notato al disopra dal Carattere civile nono canna, o sia *Chicnahuiacatl* determinato da 9 globetti rossi, il quale ricade soltanto nel periodo tredicesimale *Cohuatl*. La figura che cammina verso la sinistra è di *Tlatzolteuhcihuah*, rigata a sbieco al naso, labbro, e mento, come le altre dell'ordine inferiore. Essa ha la faccia rigata verticalmente di giallo, ed un orma sotto l'occhio, che indica verificarsi nel suo Carattere l'equinozio verno rituale coll'artramento di quel n.º di giorni rispetto all'astronomico. Dà fuori dalla sua bocca caprioli gialloscuri; porta in

los periodos de años (que deben hallarse comprendidos en estas figuras) que sean necesarios para que vuelva el sol á concurrir con aquel mismo signo celeste. Mientras tanto me parece que debe venir el año con más precisión indicado por su periodo de 5 días que lo completa; en el último de los cuales había de hacerse también tal ceremonia, según dice Gomara, por lo menos en cada cuatrienio.

PÁGINAS 47 Y 48.

(Kingsb. 68 y 67).

200.—Para considerar estas dos páginas y todas las restantes debemos ver el Códice de un modo inverso, como desde su principio; esto es: de derecha á izquierda. Ofrecen estas dos páginas, entonces, 17 cuadros, de los cuales los 5 inferiores parece que contienen, bajo cálculo menor, el mismo asunto que las figuras de los cuadros de los dos órdenes superiores; es decir, la concurrencia del símbolo ú carácter nocturno de *Tlatzolteuhcihuah* (con sus diversos atributos: Agua, Flor, Señora de la impureza, del maíz y de las flores del maguey) con los caracteres civiles cardinales; y en los dos órdenes superiores el repertorio para conocer cuando vuelven á caer en su signo y el de su compañero los últimos días de las quintanas, los *nemontemi* del año ú los *xiuhmolpilli* del siglo, con el fin de ajustar las respectivas conmemoraciones, sacrificios, etc. Todo ello se declarará en las descripciones que siguen.

201.—Cuadro primero, el inferior derecho (pág. 47), señalado arriba con el carácter civil 9 Cañas, ó sea *Chicnahuiacatl*, determinado por 9 circulillos rojos; el cual corresponde sólo con el trecenario *Cohuatl*. La figura que camina para la izquierda es de *Tlatzolteuhcihuah*, sesgamente rayada en la nariz, labio y barba, como las otras de la zona inferior. Su rostro está rayado de amarillo verticalmente y tiene una huella debajo del ojo que indica la concurrencia en su signo del equinoccio de Primavera ritual, con la retrogradación de aquel número de días respecto del astronómico. Salen de su boca vírgulas oscuras de color amarillo; em-

destra fronda tripartita che denota forse il nome suo di *Tlatzollí* o *peripsema*; nella sinistra ha frecce con fronda spinosa: il di lui vestito è asperso da linguette di frecce. Gli ornamenti che ella ha, sono li stessi delle restanti, i quali per non ripeterli nelle seguenti sono il *Maxtahuilt* o pettinatura femminile, fatta dalla sue trecce a canestrello: il *Quechquemill*, o vestimento collare descritto altrove,\* *Quechcozcatl* o sia collana, *Coscapetlatl* o sia pettorale, *Matemecatl* o braccialetti, *Mazopetzli* o siano smaniglie, *Nacazpilolli* o pendenti alle orecchie, *yacatzontletl* ornato al naso, *Cueitl* la gonna, *Cozehuatl* gli stivaletti, e *Cactli*, le Vose o sandole. Verso l'angolo inferiore sinistro, e davanti ad essa, vi è uno Stagno dentro al quale vi è la figura di *Atl* nuda, a braccia aperte, coll'erba medesima, o *Tlaltzollí*, nella destra, e schidione osseo nella sinistra. Sopra detto Stagno vi è una Casa col tetto rovesciato sopra la figura maschile che vi siede dentro, e con caprioli gialloscuri nello spaccato. Vedi il n.º 284.

202.—Quadro 2 inferiore segnato sopra dal Carattere quarto Selce, o *Nahuitecpatl*, con quattro globetti rossi, il quale si verifica nel giorno 4 del periodo *Quauhtli* di un tal dato anno e ciclo. La figura è di *Tlatzolteuhcihuah*, turchina, aspersa nei suoi abiti da *Tecpatl* o selci, nella destra ha targa, bandiera, e non so quale altro strumento con due fiori rivoltati all'ingiù. Davanti ad essa vi è una punta di lancia, e verso l'angolo inferiore sinistro, sopra di un'ara bislonga, è collocata una gamba umana, bianca, rigata di rosso, la di cui coscia piegata in dietro mostra il suo femore scarnato con caprioli gialli e giallognoli e fiore pendenti in giù; sul suo ginocchio vi è una maschera nera orlata di cenerino. Nell'angolo superiore sopra di altra ara di diversa costruzione è collocato orizzontalmente un *Tecpatl* con occhio e bocca mortale, all'insù, sul naso del quale è in atto di frottare un *Tlequanhuill* o cilindro da cavare il fuoco, un

\* N. B. Nessuna delle figure maschili o femminili di questi Codici ha camicia, quella del maschi dicesi in Messicano *Xicmilli* e corrisponde al Colobium degli Antichi Romani; la femminile chiamasi *Huipilli*.

puña con la mano derecha hoja tripartita que se refiere tal vez á su nombre de *Tlazollí*, objeto impuro; en la izquierda tiene flechas con hoja espinosa: sus vestidos están sembrados de puntas de flechas. Los adornos que tiene son idénticos á los de las figuras restantes: para no repetirlos en las que siguen diré que son: el *maxtahuilt* ó tocado femeníl formado con las trenzas á modo de canastillo; el *quechquemill* ó vestido del cuello, descrito en otro lugar; \* *quechcozcatl*, ó sea collar; *coscapetlatl* ó pectoral; *matemecatl* ó brazaletes; *mazopetzli* ó manillas; *nacazpilolli* ó aretes; *yacatzontletl*, adorno en la nariz; *cueitl*, saya; *cozehuatl*, los botines; y *cactli*, las sandalias. Hacia el ángulo inferior izquierdo y delante de la diosa queda un estanque dentro del cual se halla la figura de *Atl* desnuda, abiertos los brazos: en la mano derecha tiene la misma hierba ó *tlazollí*, y en la izquierda punzón de hueso. Encima del estanque hay una casa con el techo derrumbado sobre la figura varonil que dentro se hallaba sentada y vírgulas amarilloscuras en la hendedura. Véase el número 284.

202.—Cuadro segundo inferior (pág. 47) señalado arriba con el carácter 4 Pedernales ó *nahui tecpatl*, con 4 circulillos rojos; el cual carácter concuerda con el 4.º día del periodo *Quauhtli* de un año y ciclo dados: La figura es de *Tlatzolteuhcihuah*, azul, con su traje sembrado de pedernales ó *tecpatl*: en la mano derecha tiene rodela, bandera y no se que otro instrumento con dos flores invertidas para abajo. Tiene delante una punta de lanza, y hacia el ángulo inferior izquierdo, sobre una ara larga queda colocada una pierna humana blanca rayada de rojo, cuyo muslo plegado para atrás muestra su fémur descarnado, con vírgulas amarillas y amarillentas, y flores que cuelgan hacia abajo: sobre la rodilla tiene máscara negra con orla cenicienta. En el ángulo superior sobre otra ara de diversa construcción, queda horizontalmente colocado un *tecpatl* con ojo y boca de muerto viendo arriba; sobre cuya nariz está en actitud de frotar un *tlequanhuill* ó palo cilíndrico para sacar fuego, un brazo aislado:

\* Ninguna de las figuras varoniles ó femeniles del Códice tiene camisa: la de los varones llámase *xicollí* en mexicano y corresponde al *colobus* ó camisa sin mangas de los antiguos romanos: la de las mujeres llámase *huipilli*.